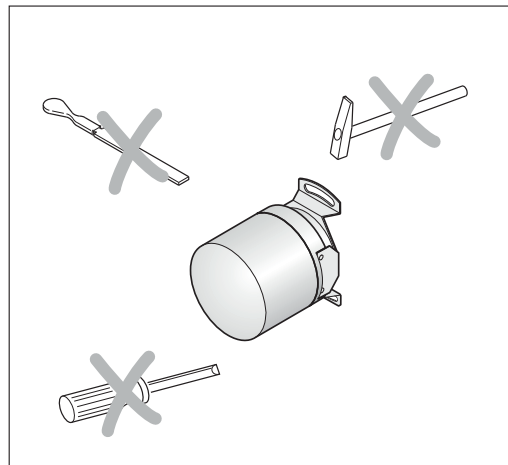
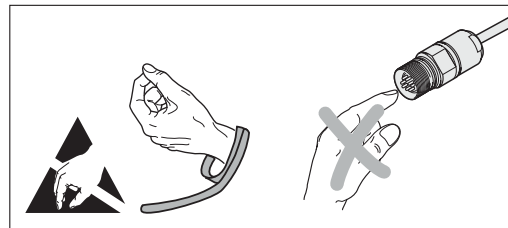
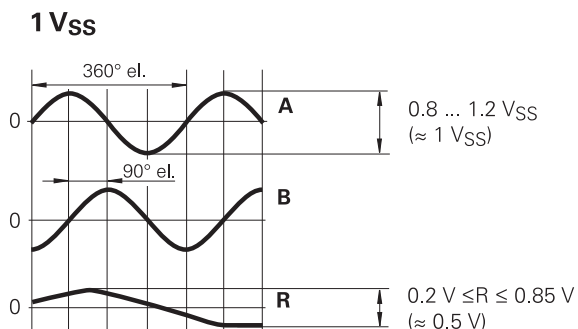
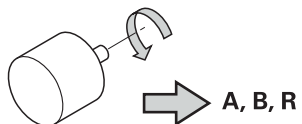


Spannungsversorgung
Power supply
Tension d'alimentation
Tensione di alimentazione
Tensión de alimentación

Up: DC 5V $\pm$ 0.5 V
(am Gerät, *at encoder*, sur l'appareil, *integrato*, en el aparato).
Imax. 120 mA
(ohne Last, *Without load*, sans charge, *senza carico*, sin carga).

Ausgangssignale am Gerät
Output signals at encoder
Signaux de sortie sur l'appareil
Segnali in uscita integrato
Señales de salida en el aparato



HEIDENHAIN

Montageanleitung
Mounting instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje

ERN 1080

```
WELLA1: 50C, E, F
KUPPA1: 14A
ANELA1: 01, 02S12, 03S12
BELEA1: 03
```

4/2013



Achtung: Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.

Note: Do not engage or disengage any connections while under power.

Attention: Le connecteur ne doit être branché ou débranché que hors tension.

Attenzione: Collegare o staccare i collegamenti soltanto in assenza di tensione.

Atención: Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.

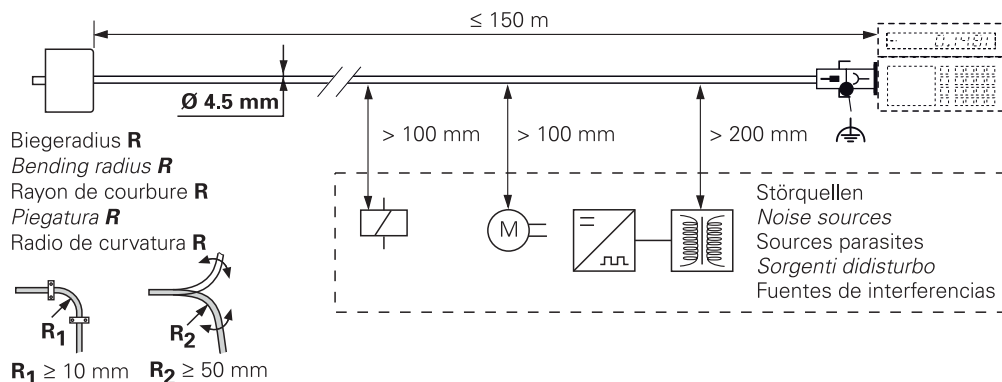
Gehäuse, Statorkupplung und Welle elektrisch verbunden

Housing, stator coupling and shaft electrically connected

Boitier, accouplement statorique et arbre reliés électriquement

Carcassa, giunto lato statore e albero collegati elettricamente

Carcasa, acoplamiento estator y eje conectados eléctricamente



Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer qualifizierten Fachkraft unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.

Zusätzlich muss der Maschinenhersteller/-konstrukteur die erforderlichen weiteren Angaben zur Endmontage (z.B. Losdreh-sicherung für Schrauben ja/nein) für die jeweilige Anwendung selbst festlegen.

Note: Mounting and commissioning is to be conducted by a qualified specialist under compliance with local safety regulations.

In addition to this, the machine manufacturer or designer himself must define the other data required for final assembly (e.g. anti-rotation lock for screws required or not) for the respective application.

Attention: le montage et la mise en service doivent être assurés par un personnel qualifié dans le respect des consignes de sécurité locales.

D'autre part, le fabricant/constructeur de la machine doit définir d'autres données nécessaires au montage final (p.ex. sécurité frein de vis oui/non) pour l'application respective.

Attenzione: Il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguite da personale qualificato nel rispetto delle norme di sicurezza locali.

Inoltre, il costruttore della macchina deve definire le ulteriori procedure necessarie per completare il montaggio (ad esempio: sicurezza allentamento viti sì/no) di ogni specifica applicazione.

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista cualificado, observando las prescripciones locales de seguridad.

Adicionalmente, el fabricante/constructor de la máquina debe determinar él mismo el resto de indicaciones requeridas para el montaje final para cada aplicación en particular (p.ej., seguro antigiro para tornillos sí/no).

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

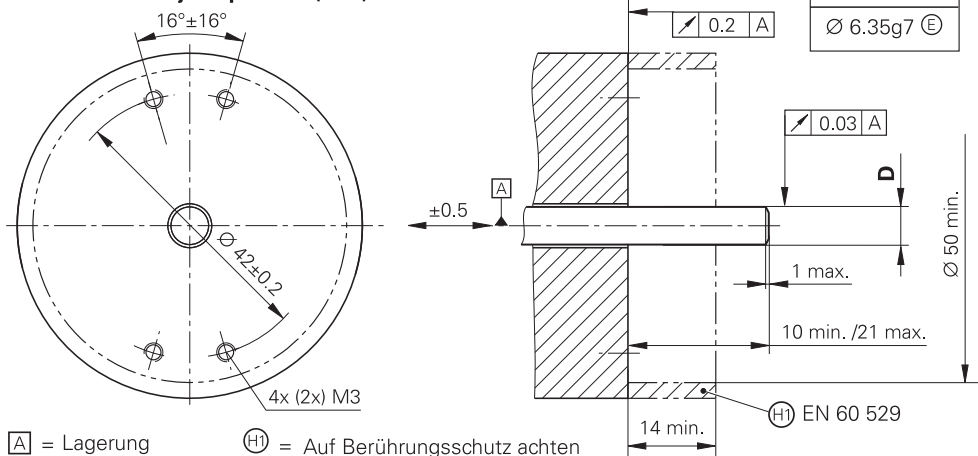
Technical support, measuring systems ☎ +49 8669 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de

584430-92 · Ver01 · Printed in Germany · 4/2013 · H



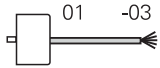
Cotas de montaje requeridas (mm)

D	
Ø 4g7	Ⓔ
Ø 6g7	Ⓔ
Ø 6.35g7	Ⓔ

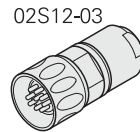


Ⓜ = Auf Berührungsschutz achten

Distribución del conector



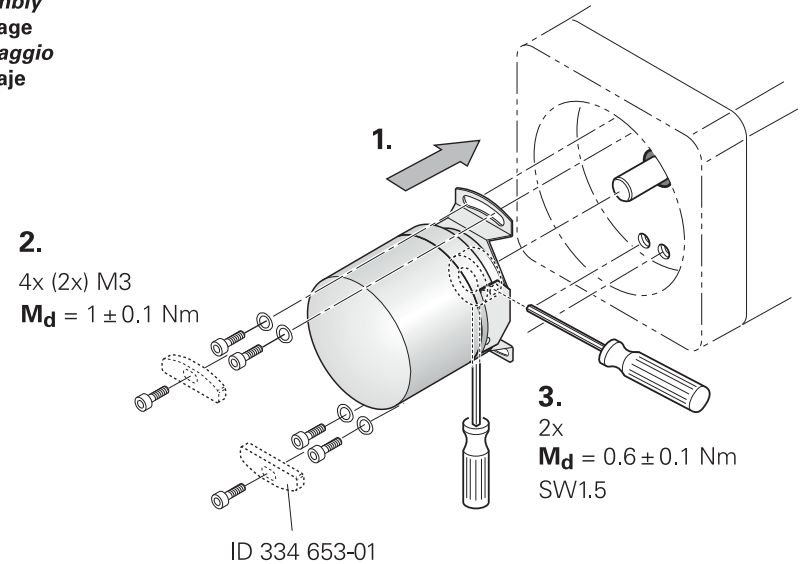
Apantallado exterior unido a la carcasa



	12	2	10	11	5	6	8	1	3	4	7	/	9
	Up 	Sensor Up 	0 V 	Sensor 0 V 	A+	A–	B+	B–	R+	R–	/	/	/
	BNGN	BU	WHGN	WH	BN	GN	GY	PK	RD	BK	VT	YE	/

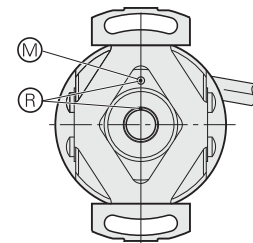
La línea de sensor está unida internamente en el aparato de medida con la línea de alimentación.

Montaje



Montaje recomendado con 4 tornillos (M3) o 2 tornillos (M3) con pieza de presión.

Punto de medición de la temperatura de trabajo

Posición de la marca de referencia $\pm 20^\circ$